

对外汉语口语教学中的纠错策略研究

孙博闻

华北理工大学 外国语学院

DOI:10.12238/jief.v4i2.4916

[摘要] 纠错问题是对外汉语口语教学过程中的重要问题,它不仅关乎对外汉语口语教学课堂的教学效果,也关乎教学活动的完成情况。文章从错误产生的根源、错误的主要类型、对待错误的态度、纠错策略四个方面入手,对国际汉语教师口语教学纠错这一论题作以简单探讨,旨在对此理论方面有所补充和梳理,为国际汉语教师的对外汉语口语教学提供参考和帮助。

[关键词] 对外汉语教学; 口语教学; 纠错策略

中图分类号: G633.3 **文献标识码:** A

Research on error correction strategies in oral Chinese teaching as a foreign language

Bowen Sun

School of foreign languages, North China University of technology

[Abstract] error correction is an important issue in the process of oral Chinese teaching as a foreign language. It is not only related to the teaching effect of oral Chinese teaching as a foreign language classroom, but also related to the completion of teaching activities. Starting from the four aspects of the root causes of errors, the main types of errors, the attitude towards errors and error correction strategies, this paper makes a simple discussion on the topic of error correction in oral teaching of international Chinese teachers, in order to supplement and sort out this theoretical aspect, and provide reference and help for oral teaching of Chinese as a foreign language for international Chinese teachers.

[Key words] Teaching Chinese as a foreign language; Oral English teaching; Error correction strategy

引言

近些年来,随着我国国际地位的提升,语言和文化在全球得到了大力传播,在世界范围内掀起了“汉语热”的浪潮。与此同时,以汉语作为第二语言的学习者越来越多。对于母语为非汉语的学习者来说,学习汉语势必要经历繁杂且漫长的过程,在此期间也将频繁与出错、纠错打交道;对国际汉语教师来讲,在对外汉语口语教学课堂中势必要面对以及解决学习者产生的各种错误。由此可见,纠错问题是对外汉语口语教学中不可忽视的重要问题。

语言的错误在第二语言学习者习得汉语的过程中,特别是在口语交际中是一种非常普遍的现象。笔者阅读关于对外汉语口语教学及教师纠错的相关文章发现,大多数文章都围绕课堂本身展开

探讨,即教学方法、教学模式等,或单一列举纠错主体、纠错时机等,较少把重点放到口语教学的纠错策略中且鲜少出现综合全面的纠错策略分析,而研究纠错策略无疑对提高对外汉语口语教学质量有着积极的意义。文章着重对国际汉语教师口语教学纠错策略这一论题作以探讨,提出口语课堂纠错的遵循原则和教学建议,希望对此理论与实践方面有所补充和梳理,更希望能对国际汉语教师的对外汉语教学有些许帮助。

1 错误产生的根源

探究汉语作为第二语言的学习者所产生错误的根源,主要有以下几个方面内容。

第一,学习者母语对目的语的干扰,即母语负迁移。在学习汉语初期,学习者大都对目的语规则不熟悉,他们往往依

赖母语知识。在此情况下,学习者的母语就会对目的语产生一定的干扰和影响,由此生成偏误。

第二,目的语知识负迁移,又称为过度概括或过度泛化。学习者在没有完全掌握目的语的情况下,往往使用中介语进行交际和学习。中介语介于母语和目的语之间,是一种不正确的语言形式,汉语作为第二语言的学习者容易受此影响,在表达过程中产生错误。

第三,其他因素影响。如,文化因素负迁移,即学习者在不了解目的语国家文化的情况下,将本民族的文化类推至目的语国家的文化上,由此造成了误解和错误;学习策略和交际策略的影响;学习环境的影响,即教师的不正确示范、不专业解释、不合理引导,教材缺乏科学性等等。

2 错误的主要类型

关于第二语言习得过程中产生的错误类型,目前学界说法不一,在此仅列举一些具有代表性的分类形式。科德把错误分为失误和偏误,失误即疏忽性错误,这种错误一般在表达者意识到后会自行更改;偏误即认识性错误,是由于对目的语规则掌握不牢而产生的一种错误,这种错误会影响表达者的交际活动,甚至产生沟通障碍,使听话者误解或无法理解其言语之意。科德在此基础上又将错误分为系统前错误、系统中错误、系统后错误。曹晓玉在前人研究的基础上,将错误分为系统外错误、系统后错误、系统形成中错误。系统形成中错误又包括语境性错误、语内性错误、语际性错误。其中,系统外错误是指由于外部因素的误导而形成的错误;系统后错误是指学习者已经掌握了一定的目的语规则系统,但由于焦虑、压力、遗忘、疲劳等偶然性因素而产生的错误;系统形成中错误则是指母语负迁移、目的语知识负迁移等因素而生成的错误。

3 对待错误的态度

以行为主义理论为理论基础的情景法、听说法等,所倡导的教学观点和教学模式深受行为主义影响,尤以听说法最为显著。尊崇听说法教学观的国际汉语教师主张从学习初始阶段起,用模仿、重复、记忆的方法形成习惯,排斥和限制使用母语,且无论是学习语音、词汇还是语法,都要求学生反复操练、准确表达。教师若发现学生出现错误,则要求立即纠正,避免其形成错误的行为习惯。受行为主义心理学流派影响的国际汉语教师,在纠错问题上往往持严苛的态度,及时纠正第二语言学习者的错误,帮助其养成正确的语言习惯。

人本主义心理学是团体语言学习法、交际法等诸多教学法的理论基础,这些教学法深受人本主义心理学说影响。尊崇交际法教学观的国际汉语教师主张将功能与结构相结合,采取循序渐进、螺旋式前进教学法,强调言语内容和信息的传达,不求形式。受人本主义心理学观点影响的国际汉语教师与受行为

主义心理学观点影响的国际汉语教师在纠错问题上所采取的态度截然不同,前者鼓励第二语言学习者不要畏惧出错,敢于运用目的语进行交际,提高学习者在非母语环境中运用第二语言交流的主动性和积极性。教师认为出错是不可避免的现象,应该注重交际任务而非语言本身,所以在此观念的影响下,第二语言学习者的错误往往被忽视不纠。

4 对外汉语教学纠错策略

关于对外汉语口语教学纠错策略,学术界涌现了许多适应现代教学且具有前瞻性的理论观点,笔者在国内外学者研究成果的基础上,总结了以下纠错策略。

4.1 坚持柔性原则与刚性原则相结合

柔性原则即对第二语言学习者在学习过程中产生的错误采取容忍态度,能不纠就不纠;而刚性原则是对学习者出现的错误采取不容忍态度,有错必纠且要立即纠正。两者之间是相互对立的,即是一个系统中的两个极端措施,不论在教学活动的纠错问题上坚持哪一个原则,都会有所偏颇,失去科学性和合理性。国际汉语教师应坚持对立统一原则,即把柔性原则与刚性原则相结合,视学生出错的类型和情况而定。

4.2 坚持因生而异原则

第二语言学习者由于个体因素的差异,如国籍、性格、智力、学能、动机、态度等,在学习和掌握目的语的进度及效果上会有或多或少的差距。在第二语言学习的初级阶段,教师应对学生给予更多的鼓励,提高学习者学习的积极性,培养学习者学习的兴趣。尤其面对内向、被动、焦虑、压力大的学生,对其出现的错误应采取包容态度,在不伤害其自尊心以及挫伤其积极性的前提下,给予合理的解释和纠正,切忌有错必纠或者直接纠正,这不仅极易打击学习者自信心、增加学习者的焦虑,也不利于学习者后续完整地学习目的语。

4.3 坚持抓主要矛盾原则

抓主要矛盾强调教师应正确区分偏误和失误、系统中错误和系统后错误、全

局性错误和局部性错误、语言能力错误和语言应用错误等。针对第二语言学习者在学习过程中由于焦虑、压力、遗忘、疲劳等偶然性因素而产生的错误,教师通常不进行直接干预。此类错误不影响听话者理解以及整体交际过程,学习者通常能在表达过程中意识到并自行改正。针对学习者在未充分掌握目的语规则的情况下所产生的错误,教师往往要予以纠正。此类错误往往影响听话者和表达者的交际过程,使听话者难以理解对方意图,无法顺利完成交际任务,而且学习者往往很难自己意识到此类错误的存在,相应也就需要其他人的点拨和纠正。

4.4 坚持多主体纠错原则

对外汉语教学课堂纠错应坚持以教师纠错为主,自我纠错和同伴纠错为辅的多主体纠错原则。在第二语言学习过程中,纠正学习者产生的错误不仅是教师的责任,同样也是学习者自身和同伴的责任。教师应有意识地培养学习者自身以及小组同伴的纠错能力,这样不仅可以直观了解学习者的听课情况,也可以培养学习者对错误的敏感意识,提高其目的语知识水平。再者,根据克拉申的监控理论,学习者自身纠错和同伴纠错都有助于提高监控能力。而且,同伴纠错也可以避免学习者因畏惧心理不敢与老师直接接触的情况出现,缓解部分学生的紧张情绪。当然,无论是采用自身纠错还是同伴纠错,都不能忽视最重要的教师纠错。学习者纠错或多或少会出现不深入原因只局限于表面纠错的情况,此时就需要教师进行专业的点拨和指导,保证学习者吸收正确的目的语知识。

4.5 坚持多措并举原则

对外汉语口语教学过程中,教师往往会遇到第二语言学习者产生的各种不同的错误。针对这些不同的错误类型,教师应采取不同的纠错措施,这样才能取得良好的纠错效果。对外汉语口语教学的具体纠错措施有示范法、诱导法、提示法、重复错误法等。对外汉语教师在口语教学过程中,应该依课堂以及学生的情况而定,及时判断错误类型,采取

合适的纠错方法进行纠错。在特殊情况下,教师应采取多措并举的纠错方式,保证不挫伤学生学习积极性的前提下,达到口语教学的纠错目的。

4.6 坚持预错防错原则

教师在对外汉语口语教学中,应善于总结教学经验,及时归纳学习者经常出现的错误,预设偏误,调整教学内容,将学生可能出现的错误扼杀在“摇篮”中。例如,日本学生的母语中没有zh、ch、sh、r,所以他们经常将zh、ch、sh、r错发成ji、qi、xi、li,还有一些学生在区分zh、ch、sh与z、c、s的发音上有困难。教师在总结学习者易犯错误的知识点后,应及时调整教学策略,加强对易错点的练习,将易混淆的发音作对比,防止学生出现掌握不牢的情况。教师提前预设错误并作出教学方法的调整,不仅可以有效避免第二语言学习者在学习过程中出错犯错,还有利于及时归纳易错点,高效解决普遍性错误。

4.7 坚持把握纠错时机原则

在纠错时机上,有延时纠错、及时纠错之分。关于对外汉语教师口语教学中的纠错时机选择,应根据课堂内容来定。在口语教学的课堂上,如果是语音、词汇的操练,若学生出现错误,为保证其吸收目的语知识的准确性,在不打断学生思

路的情况下,教师可以选择及时指出他们的错误。如果是句子的操练,教师应该鼓励学生大胆表达,锻炼学生口语交际能力。面对学生的错误,教师应选择延时纠错,避免打断学生的完整表达,影响话语的流畅性。教师在此种情况下,应认真倾听并记录学生产生的错误,在学生表达结束后进行合理的点评和指正。

5 结语

一直以来,纠错问题都是对外汉语口语教学过程中的重要问题,它关乎对外汉语口语教学课堂的教学效果,也关乎教学活动的完成情况。现如今,在对外汉语口语的课堂教学中仍存在许多纠错问题,例如教师纠错方式单一、未考虑学生接受度、打断学生发言、使用消极用语、未突出纠错重点、忽视学生的个体因素等。教师作为教学活动的组织者,其教学技能、纠错理念必然会对纠错行为产生影响。所以,国际汉语教师必须提高自身的理论水平,加强课前准备和课后反思,以更宏观、整体、辩证的观点完成教学活动,坚持柔性原则与刚性原则相结合、因生而异、抓主要矛盾、多主体纠错、多措并举、预错防错、把握纠错时机的原则,采取合理、专业的方式对第二语言学习者产生的错误予以纠正,只有这样才能取得良好的教学效果,

指导和帮助更多第二语言学习者掌握目的语。

[参考文献]

- [1]郑恩姬.对外汉语口语教学中纠错问题研究[D].东北师范大学,2011.
- [2]文甜梅.浅论对外汉语课堂教学纠错问题[J].文教资料,2020,(01):17-19.
- [3]毛丽.对外汉语课堂教学中的纠错策略研究综述[J].湘潭师范学院学报(社会科学版),2007,(05):82-84.
- [4]孟国.对外汉语教学的柔性原则[J].天津师范大学学报(社会科学版),2003,(04):67-72.
- [5]董佳君.对外汉语初级口语课堂纠错问题研究[D].沈阳师范大学,2018.
- [6]曹晓玉.对外汉语教学课堂纠错现象的调查与研究[J].现代语文(学术综合版),2017,(08):147-151.
- [7]徐静薇.对外汉语口语教学中的纠错技巧[J].科技信息,2009,(23):148+151.
- [8]黑琨.对外汉语口语教学中的纠错问题[J].中国大学教学,2006,(08):34-36.
- [9]宋一鸣.对外汉语口语教学中的纠错反馈研究[J].文化创新比较研究,2019,3(24):97-98.
- [10]刘珣.对外汉语教育学引论[M].北京语言大学出版社,2000.